BATTLE ANGEL ALITA
(हिन्दी में)

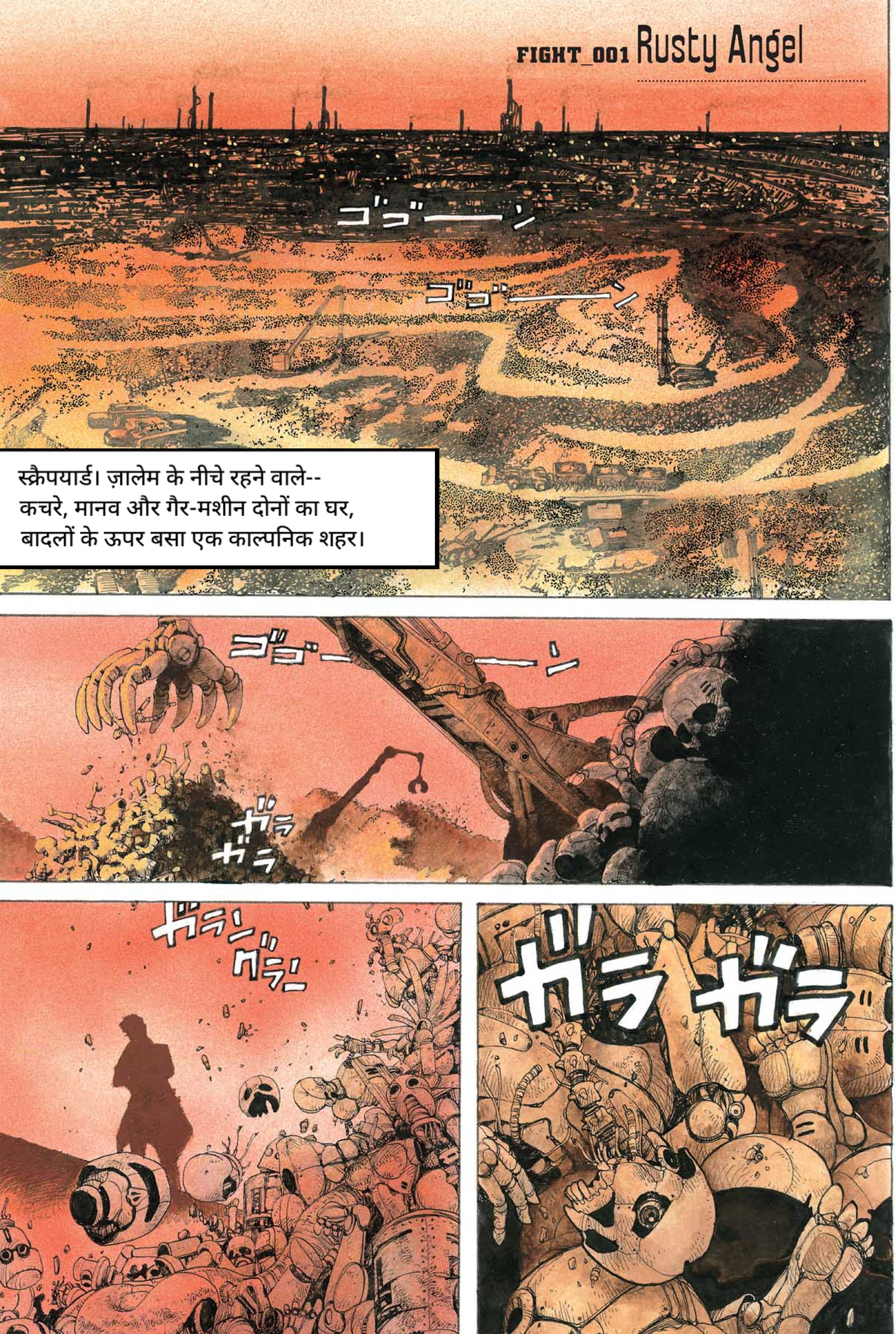
Important Note

निम्न किरदारों और वस्तुओं के नाम दिए गए
अनुवाद के अंदर बदले गए हैं। जैसे :-

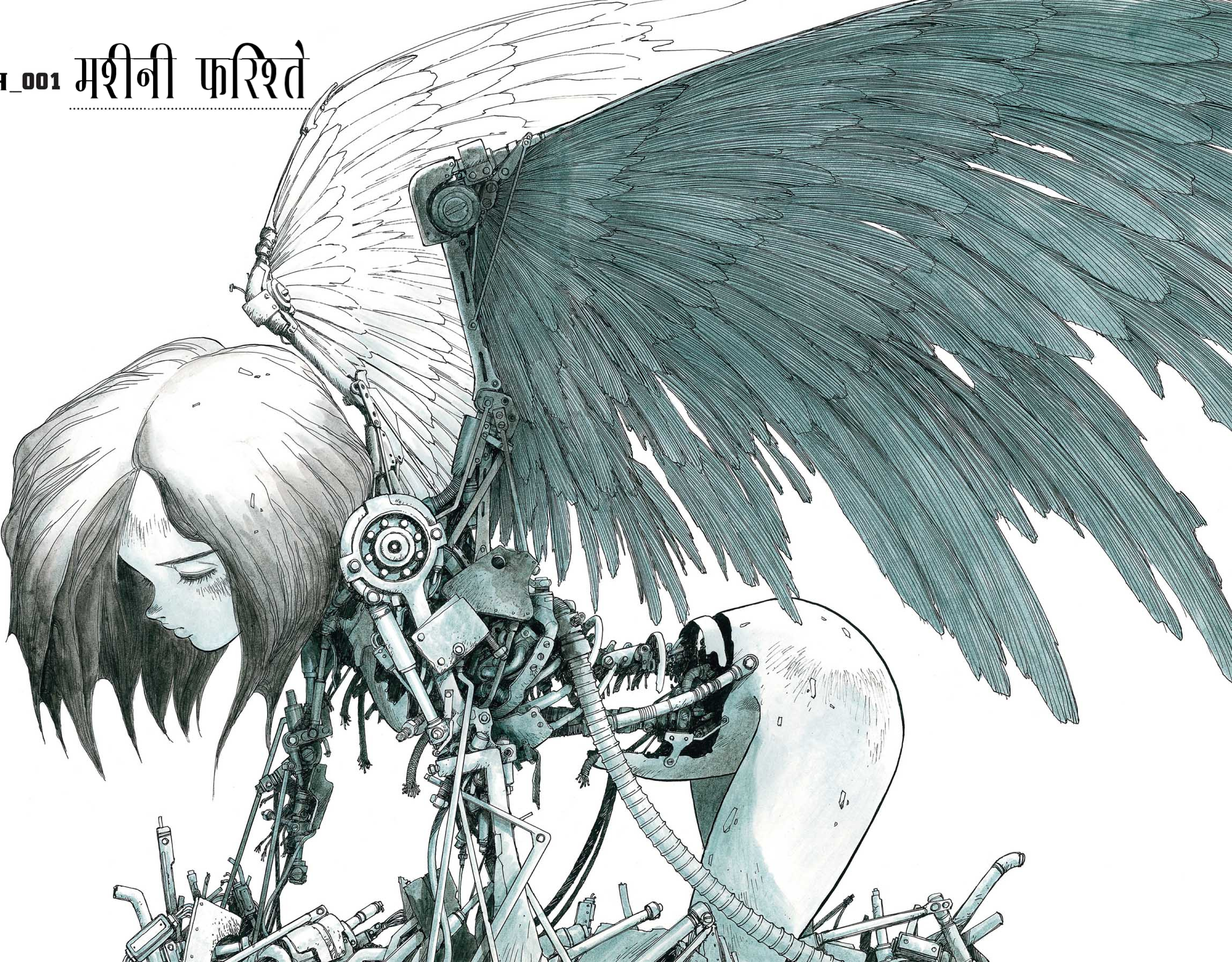
स्क्रैपयार्ड - आयरन सिटी
डायसन इडो - डाइसुके इडो

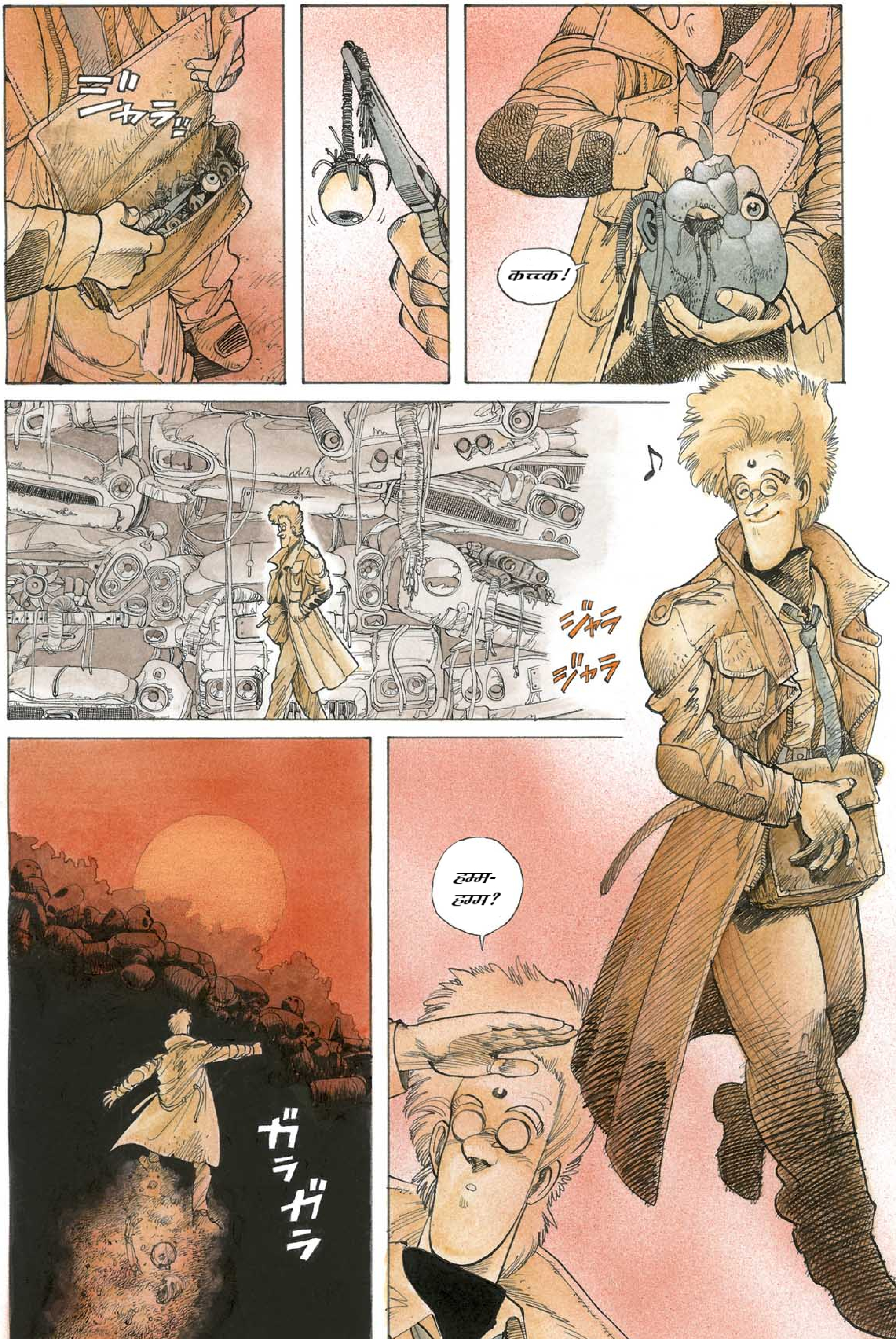
यह अनुवाद इस किताब के प्रशंसकों में से एक के द्वारा किया गया है। अंत, इसके द्वारा किसी भी तरह का लाभ अर्जित नहीं किया जाएगा।

This work is done with no personal benefit.

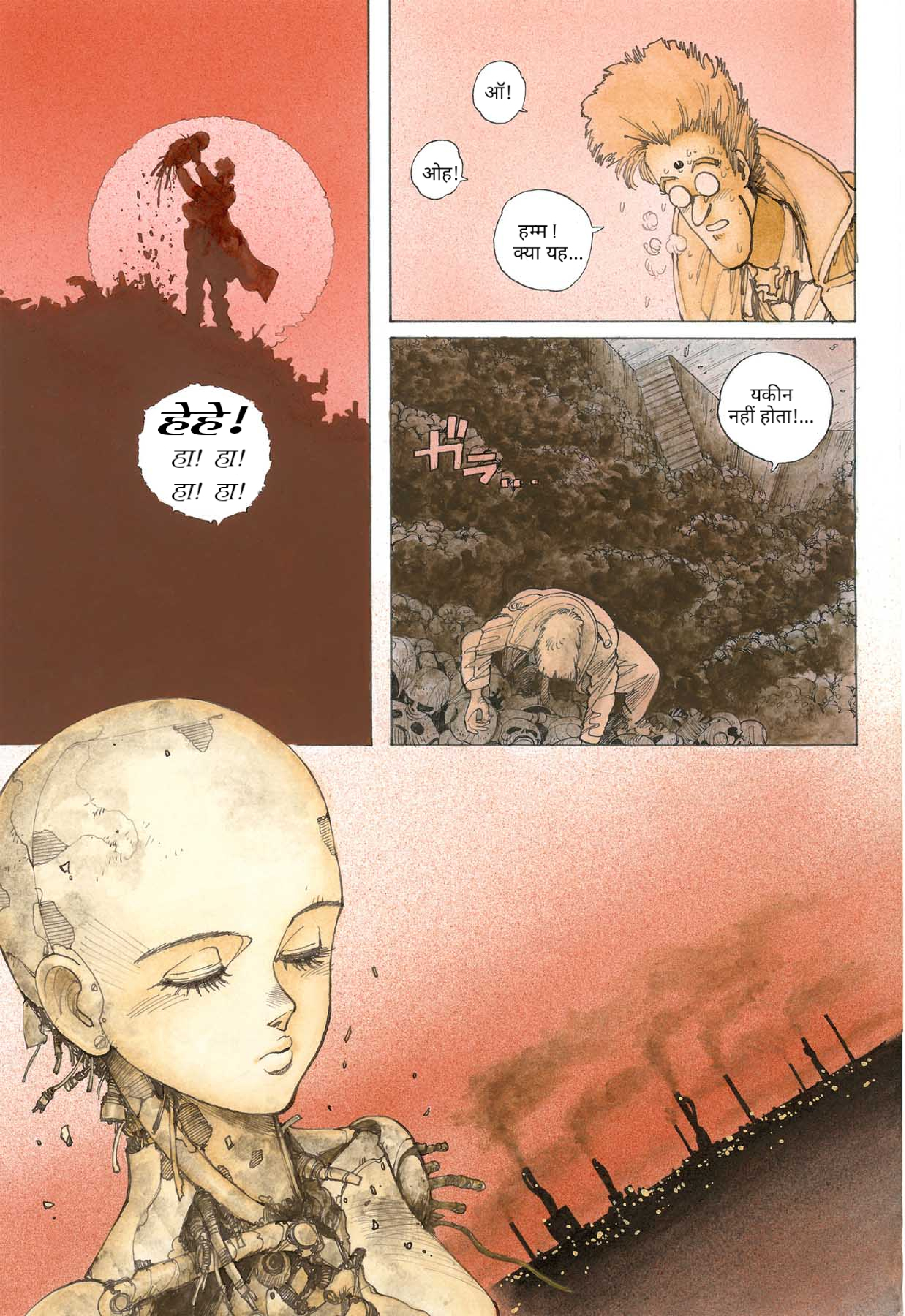

FIGHT_001 Rusty Angel
ゴゴーーン
ゴゴーーン
स्क्रैपयार्ड। ज़ालेम के नीचे रहने वाले--
कचरे, मानव और गैर-मशीन दोनों का घर,
बादलों के ऊपर बसा एक काल्पनिक शहर।
ゴゴーーン
ガラ ガラ
ガラ ガラ
ガラン グラン

संग्राम_001 मशीनी फरिश्ते

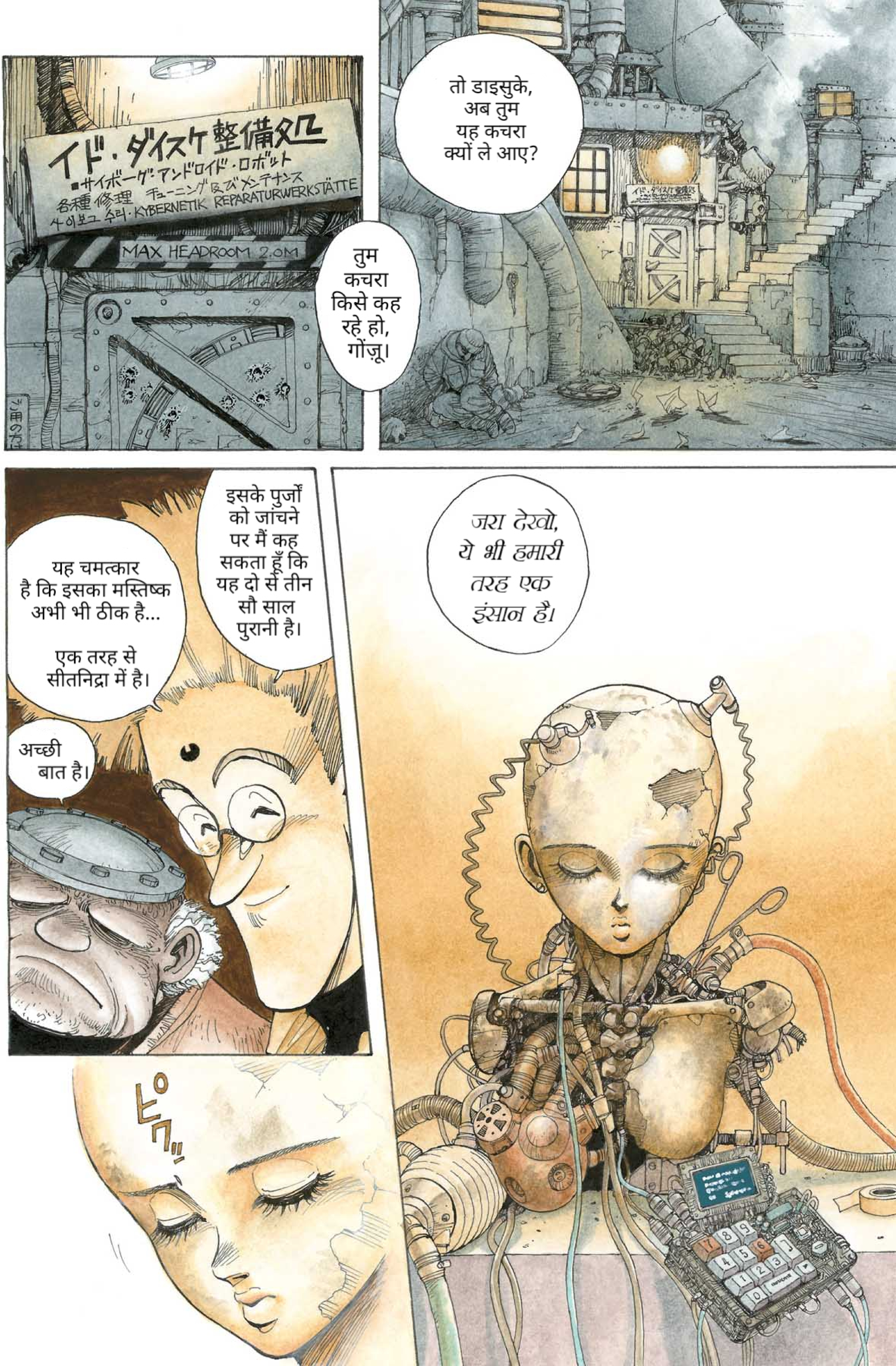




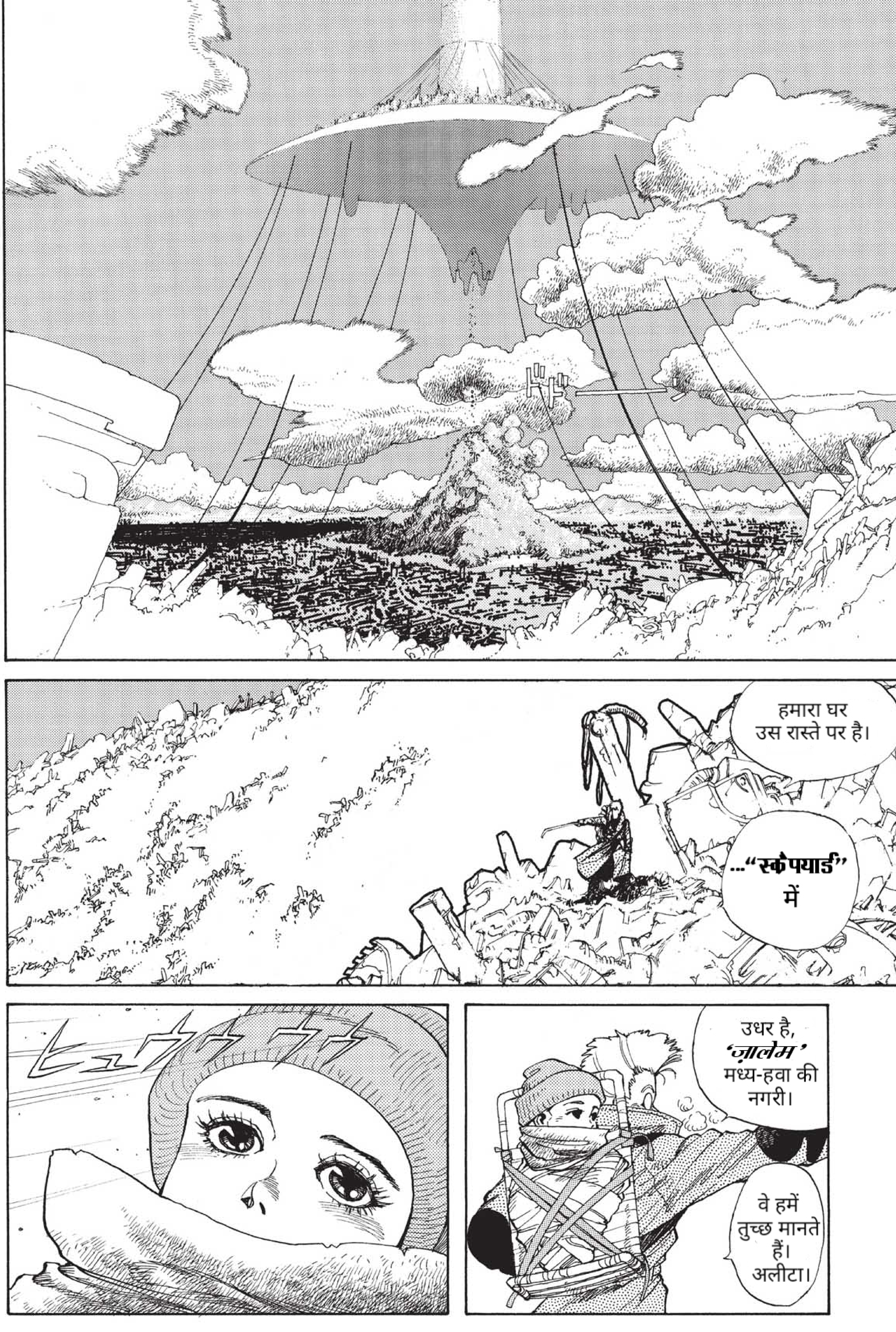
कच्चक!
♪
ジャラ
ジャラ
हम्म-हम्म?
ガラガラ


ऑ!
ओह!
हम्म ! क्या यह...
ガラ...
यकीन नहीं होता!...
हेहे! हा! हा! हा! हा!

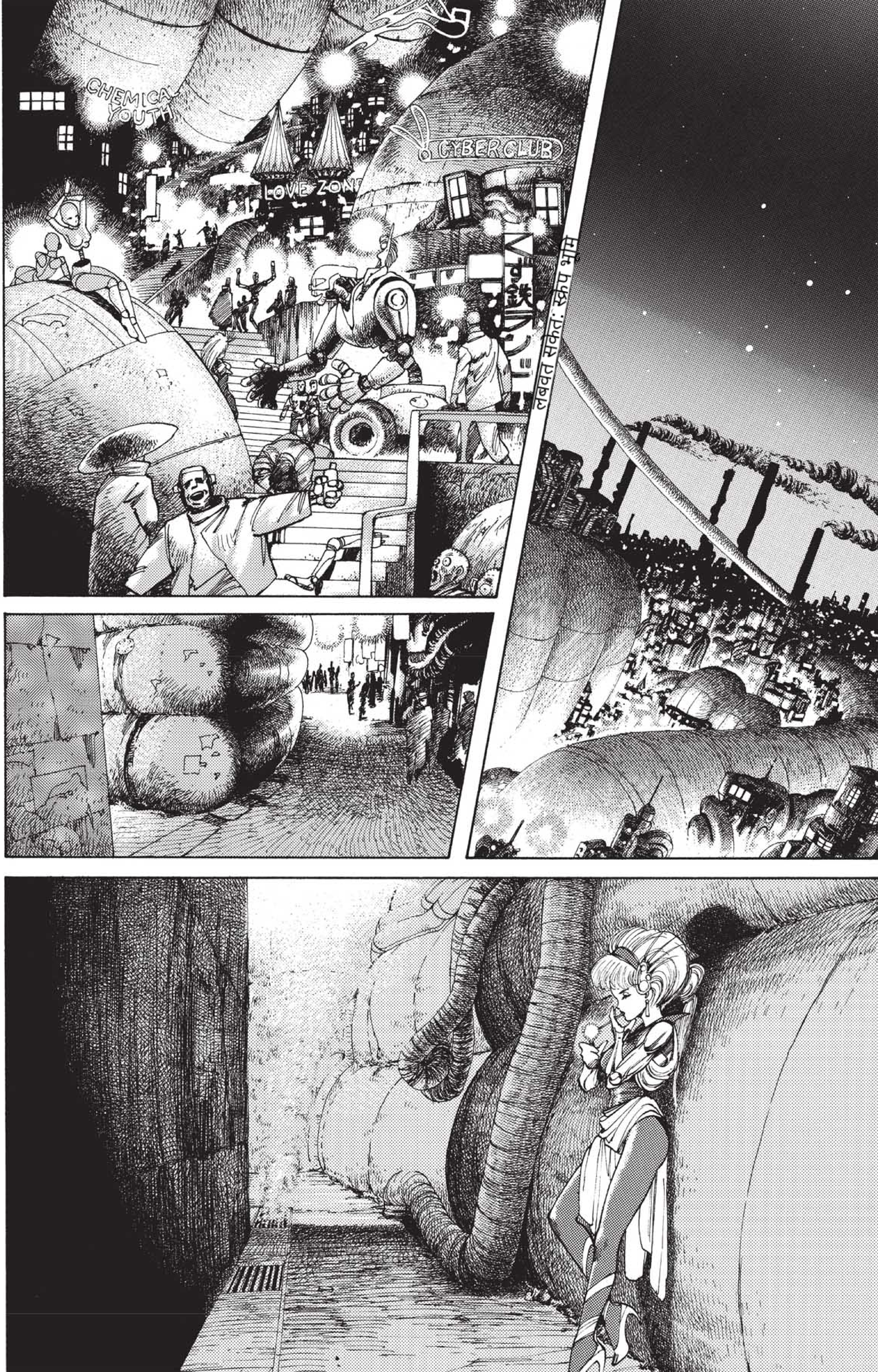
डाइसुके इडो सभी मामूली लोगों के लिए
साइबोर्ग, एंड्रॉइड, रोबोट मरम्मत, ट्यूनिंग और रखरखाव की मरम्मत करता।



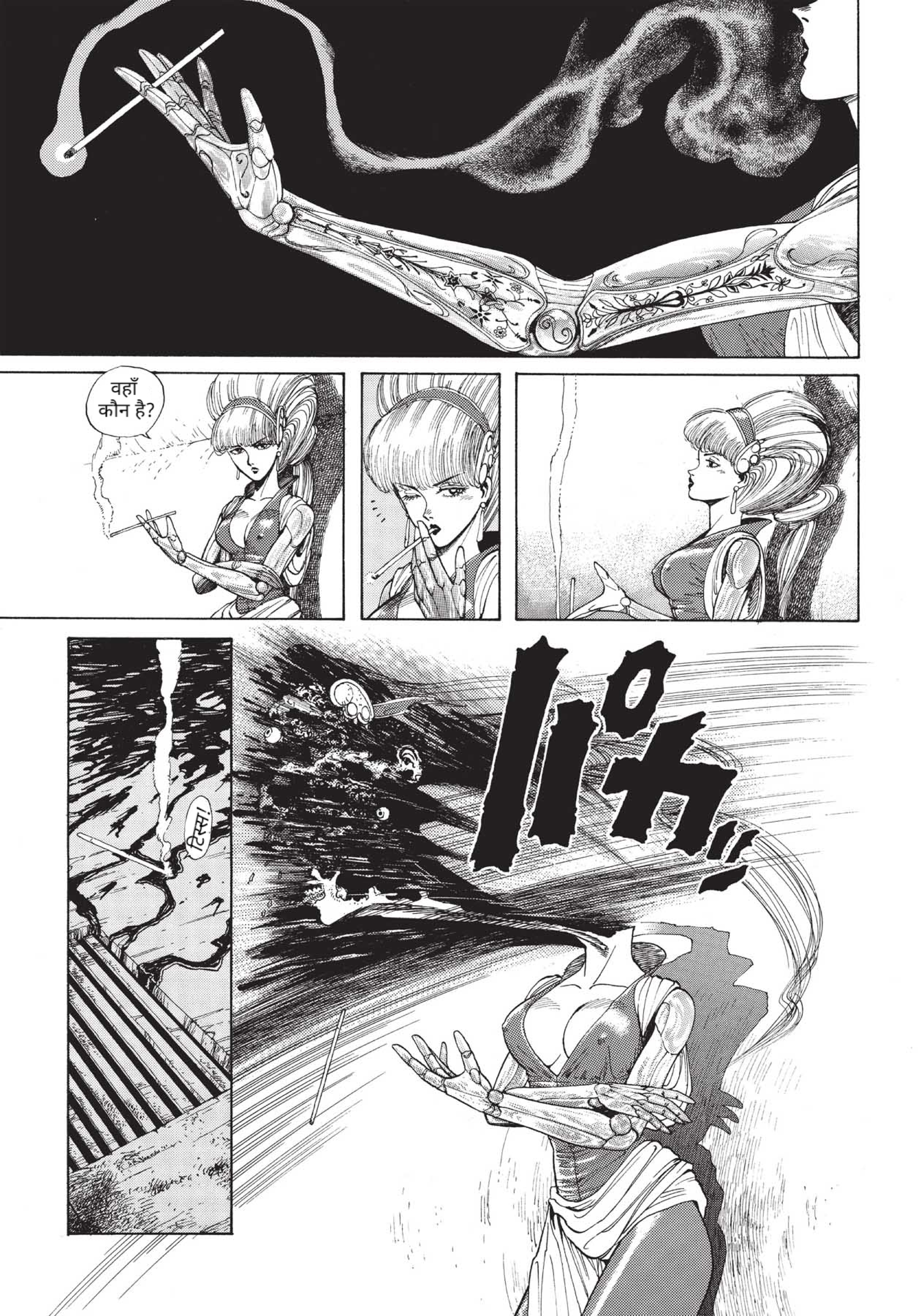

अरे देखो... ये जाग रही है!
हैलो! मेरा नाम इडौ है। तुम्हारा नाम क्या है?
मेरा... न-नाम?
लगता है इसने अपनी याददाश्त खो दी है। इडौ।
कोई बात नहीं... वक्त के साथ सब याद आ जाएगा।
तुम इसे पालोगे।
मुझे इसकी बॉडि को ठीक करना होगा... लेकिन पहले...
हम्म- मिल गया!
"अलीटा!" आज से, तुम्हारा नाम "अलीटा" है!
-एक मिनट रुको-- क्या वह तुम्हारी बिल्ली नहीं थी, जो पिछले महीने मर गई थी?
तुम इसका उसपर नाम रखोगे।
मुझे फर्क नहीं पड़ता! यह सिर्फ तब तक हैं जब तक इसकी याददाश्त नहीं लौटा आती।


हमारा घर उस रास्ते पर है।
..."स्क्रैपयार्ड" में
उधर है, 'ज़ालेम' मध्य-हवा की नगरी।
वे हमें तुच्छ मानते हैं। अलीटा।


तुम्हारा असली नाम, तुम्हारा घर, परिवार।
मैं तुम्हारे बारे में और जानना चाहता हूँ। अलीटा।
मेरा... असली नाम...
हम्म... मैं उम्मीद कर रहा था कि हमें यहाँ तुम्हारी बॉडि के लिए कुछ पुर्जे मिल जाएंगे...
...लेकिन ऐसा लगता नहीं...
मुझें नहीं पता...
खैर, कोई बात नहीं!
हाँ!
अभी के लिए अलीटा नाम ठीक है।
लानत है! लानत है!
देखो, अलीटा-- तुम्हें फिर से अपने पैरों पर उठने में कुछ समय लगेगा...
...लेकिन मैं वादा करता हूँ कि मैं तुम्हें और भी सुंदर बनाऊंगा ताकि तुम इन दिनों को याद कर सको...



CHEMICA
YOUTH
LOVE ZONE
CYBERCLUB
鉄
लवचत सकेत: स्क्रैप भूमि



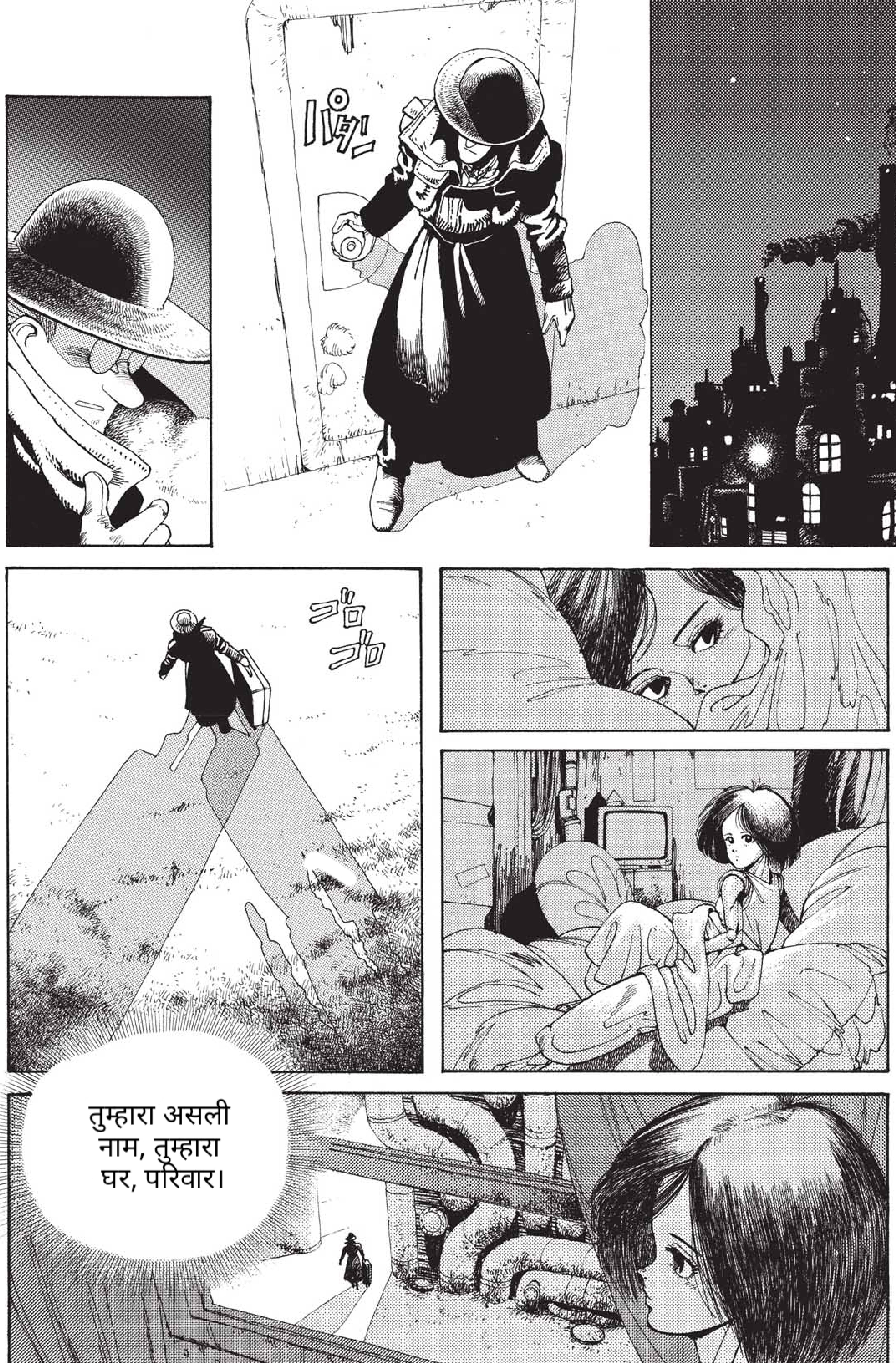
वहाँ
कौन है?
टिस्स!
パン!!


ठीक है!
अब उन्हें चला कर देखो, अलीटा।
यह बहुत-- सुंदर है।
अब बारी है, तुम्हारे पैरों की...
लेकिन-- लेकिन क्या ये महंगे नहीं हैं ...?
ओह, यह मुझे पुराने पुर्जों की दुकान से मिले।
शुक्रिया, डाइसुके...

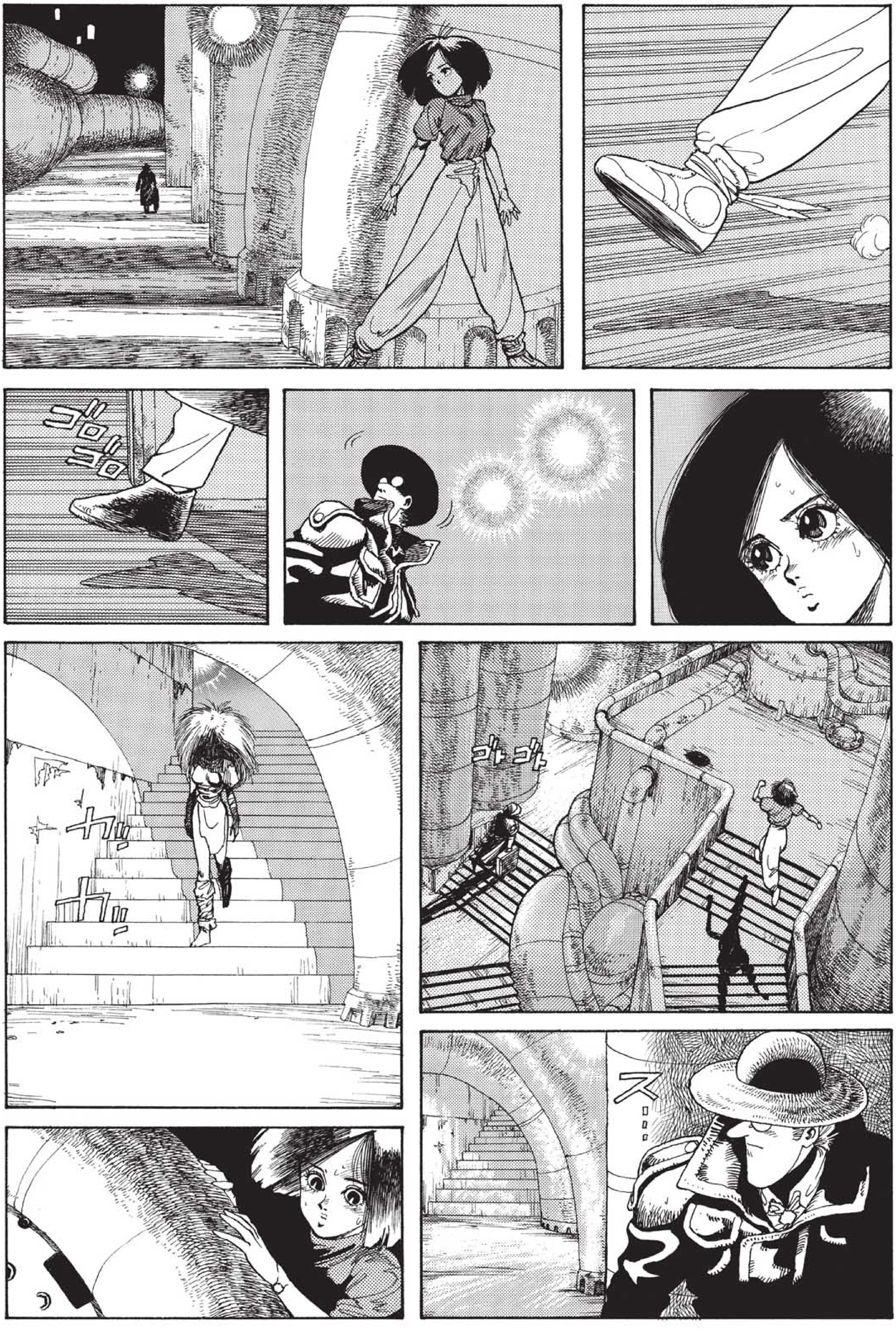

मैं तुम्हें और भी ख़ूबसूरत बनाऊंगा...
ガチャッ
パタン・・・
ゴロ
ゴロ
ゴロゴロ

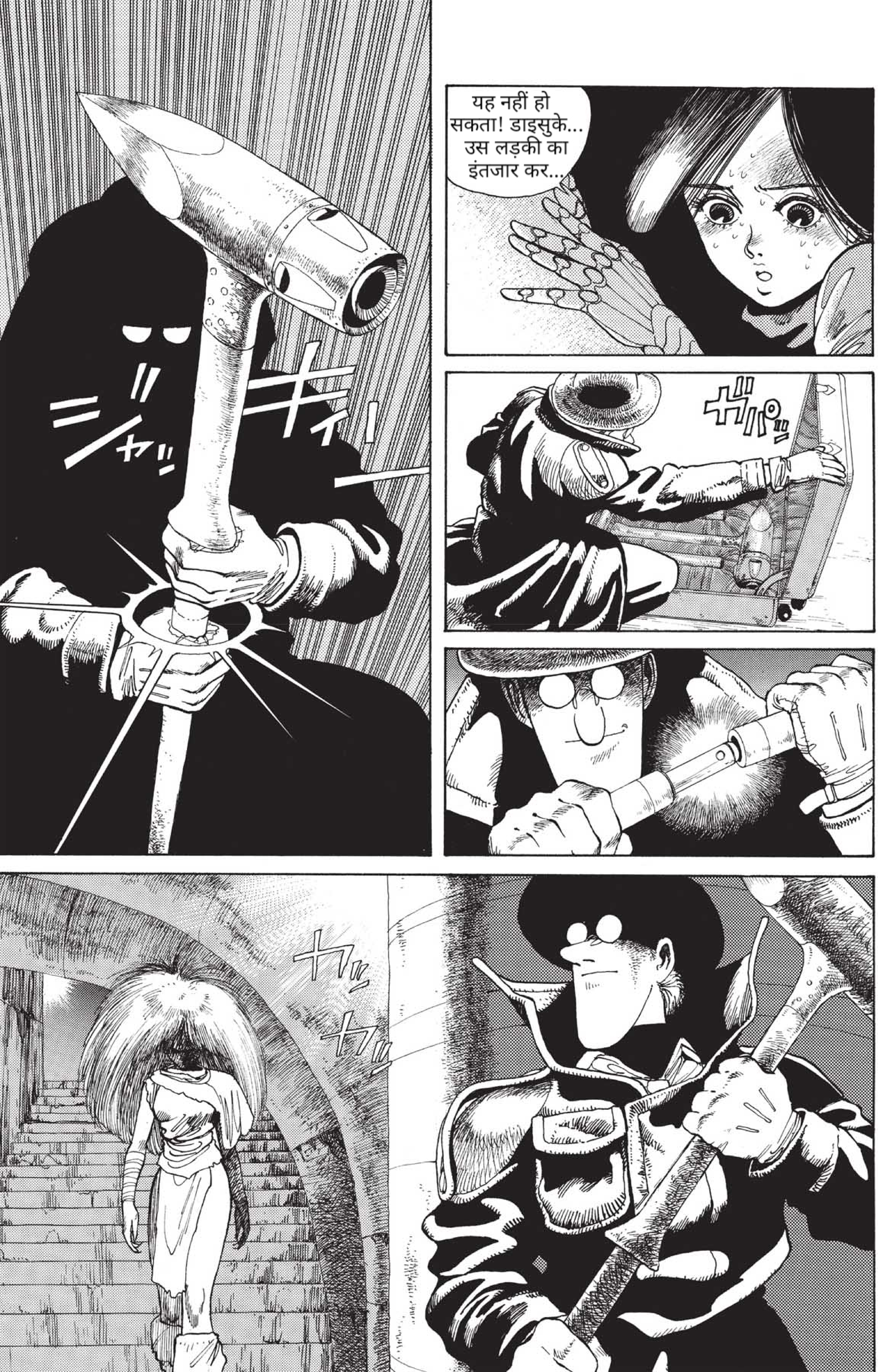

आह! क्या यह हमारी अलीका चली आ रही है?!
OIL
TRIPLE LAMEN
DEAD MEN
RED
GIYOZA SUPER GARLIC!!
SALEM 焼キ
नमस्ते गोंज़ू!
तुम तो पहचान में ही नहीं आ रही, अलीटा।
मुझे पता है-- अब अच्छा लग रहा है!
ध्यान रहे तुम रात में न घूमो, सुना तुमने?!
ऐसे कई पागल दरिंदे हैं जो ठीक तुम्हारे जैसी को ही निशाना बनाते हैं।


डाइसुके! आपके हाथ को क्या हुआ?
ये अच्छे हैं, शुक्रिया!
क्या वे पैर ठीक काम कर रहे हैं, अलीटा?
मैं थोड़ा लापरवाह हो गया, और... कोई बड़ी बात नहीं।
ओह-- तुम्हारा मतलब ये?
यह जरूर कल रात को हुआ होगा।
तुम्हारी बॉडि में..
आप क्या छुपा रहे हो, इडौ।
क्या आप सच में ठीक हैं?!


ゴロゴロ
तुम्हारा असली नाम, तुम्हारा घर, परिवार।


मैं...
अलीटा हूँ।
और इतना काफी है, मुझे किसी पहचान की जरूरत नहीं।
मेरे अपने के नाम पर सिर्फ इडौ है।
तुम्हें फिर से अपने पैरों पर उठने में कुछ समय लगेगा।
लेकिन मैं वादा करता हूँ कि मैं तुम्हें और भी सुंदर बनाऊंगा।
तुम्हारे जैसी को ही निशाना बनाते हैं।
सच क्या है.. मुझे पता लगाना ही होगा।


ゴロゴロ
ゴトゴト
カッ
カッ
ス…

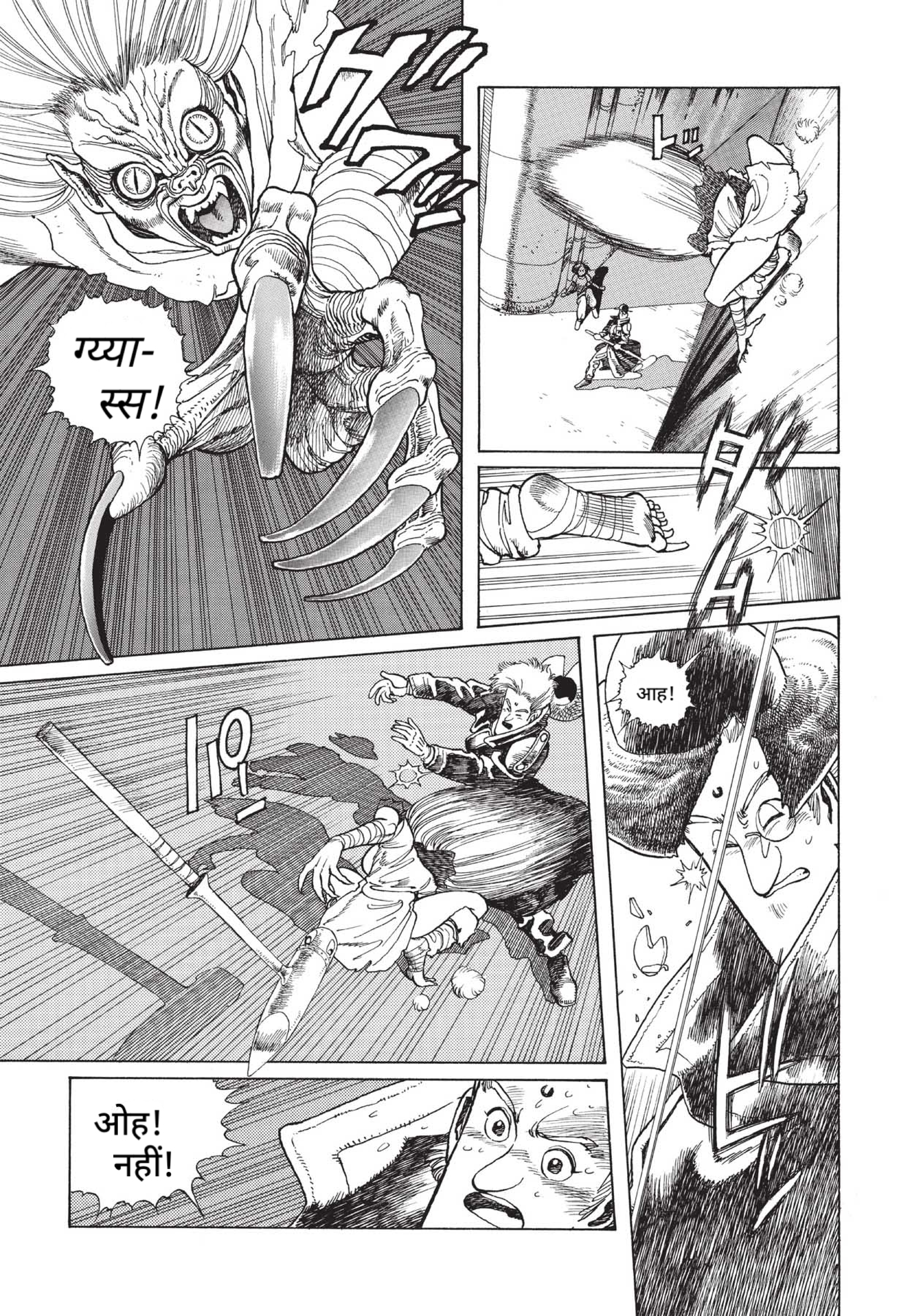


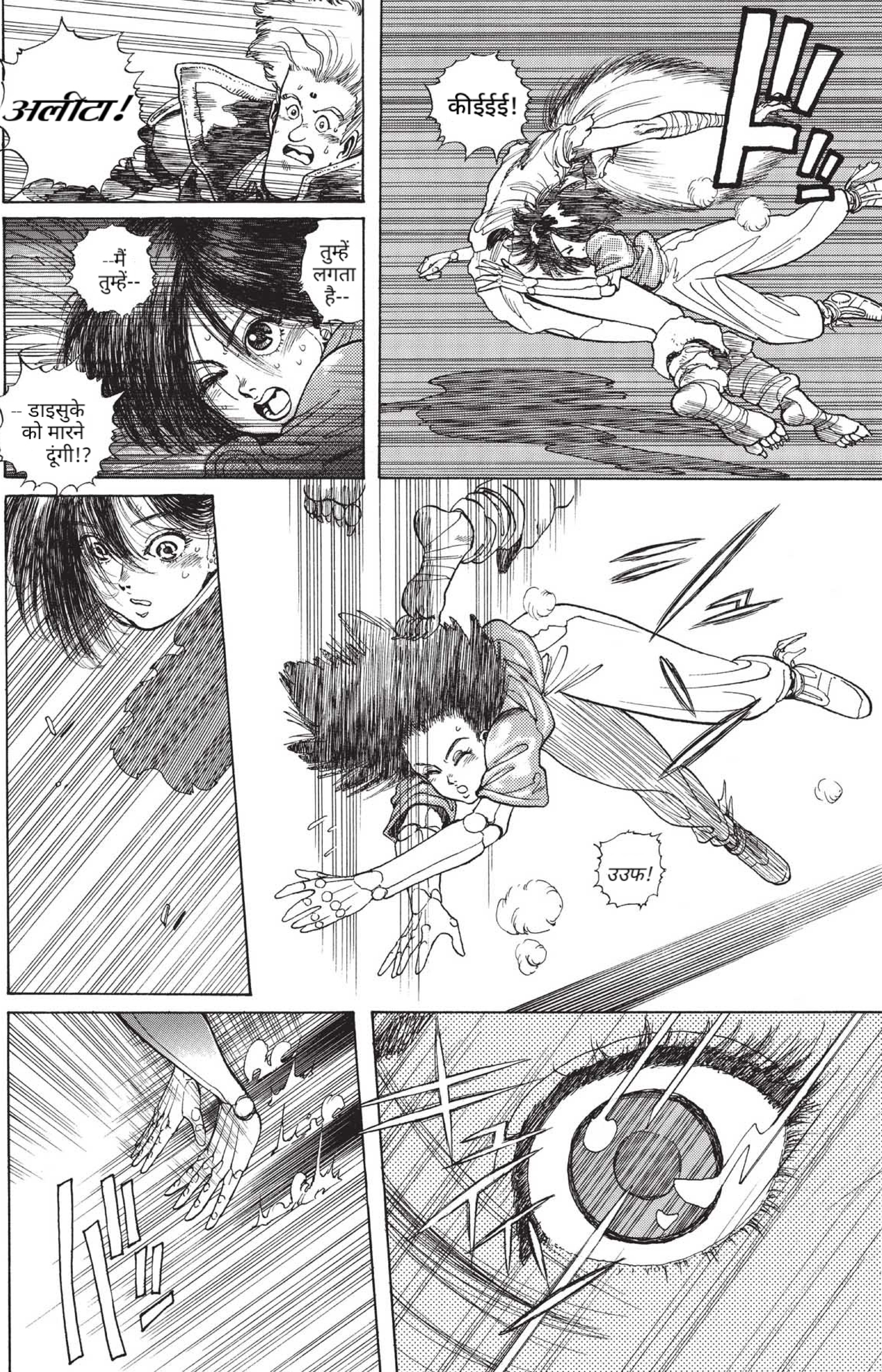
यह नहीं हो सकता! डाइसुके... उस लड़की का इंतजार कर...
ガパッ
ジャッ
カッ
カッ

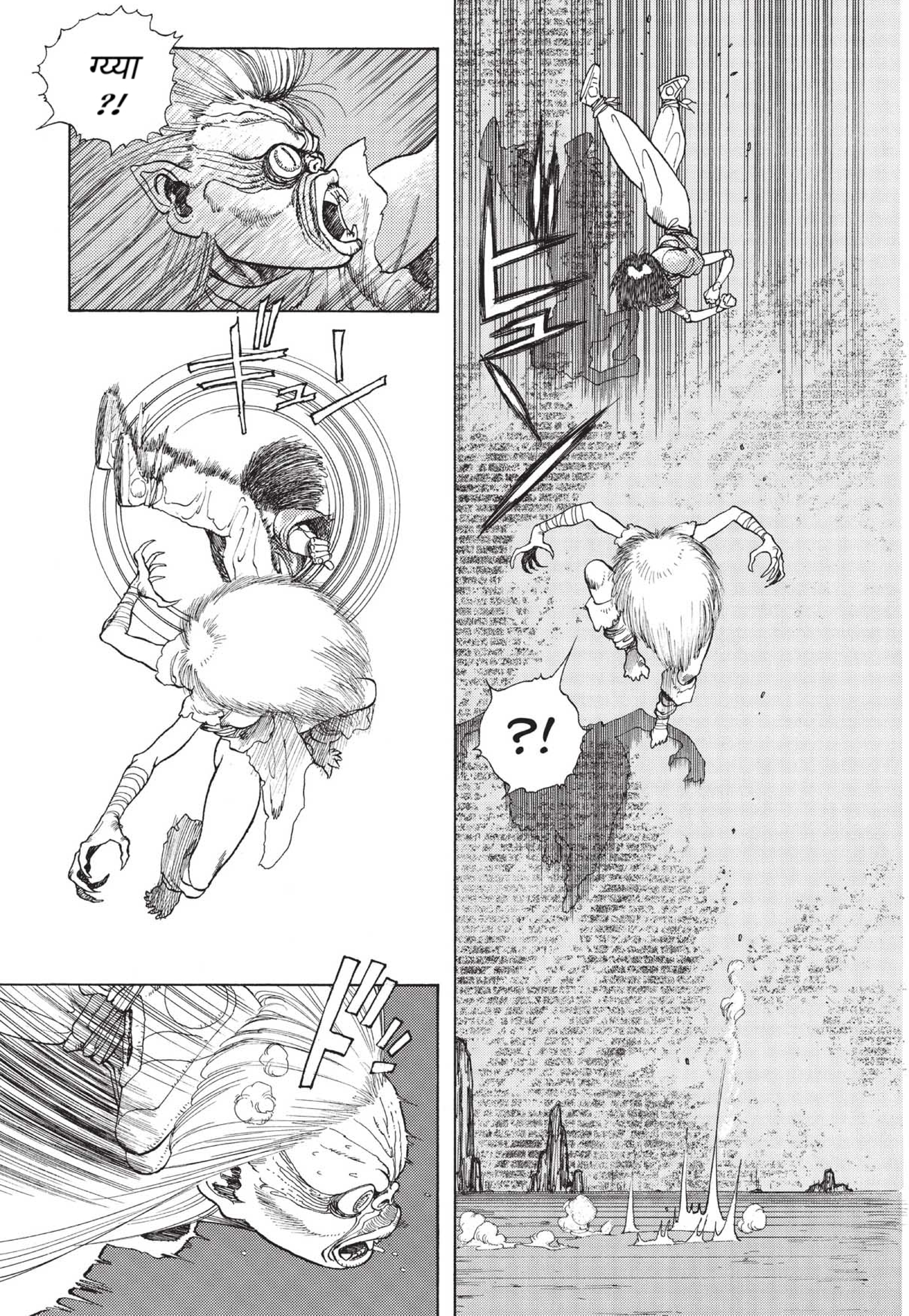

नहीं!
!
अ-अलीटा? तुम नहीं जानती यहाँ क्या च-?!
मैं सब कुछ जान चुकी हूँ, डाइसुके!
ये हाथ और पैर... आपने मासूम लोगों को मेरे लिए मारा, है न!?


नहीं! रुक जाइए, ऐसा मत कीजिए।
ये तुम क्या कहा?!
वह जा चुकी है!
उंग!
उह-
डाइसुके...
अलीटा!


हुंह!
कीइइइ!
क्या तुम ठीक हो, अलीका?!
!
यह औरत एक कातिल है!

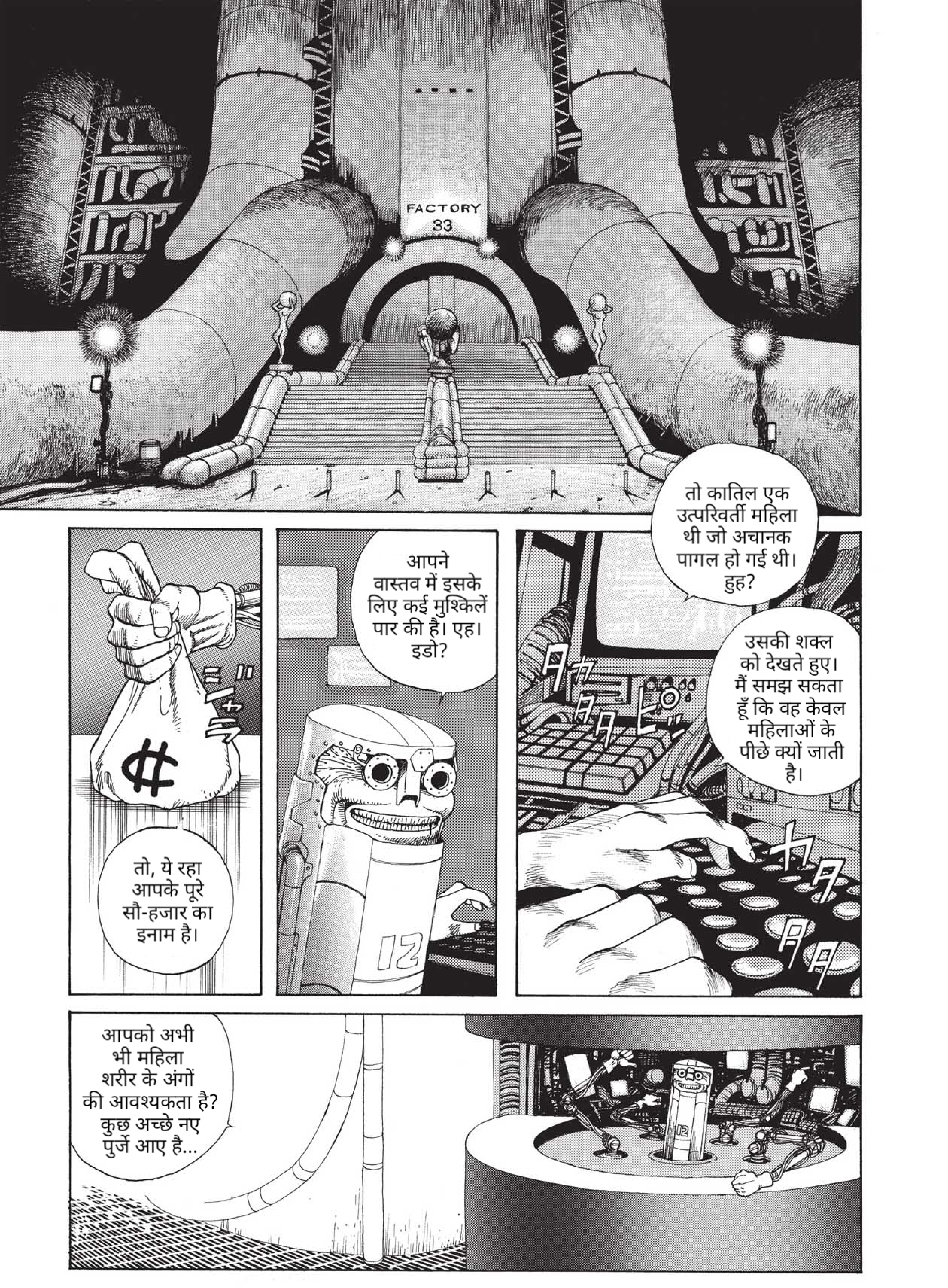

ग्य्या-स्स!
आह!
ओह! नहीं!


अलीटा!
कीईईई!
तुम्हें लगता है--
--मैं तुम्हें--
-- डाइसुके को मारने दूंगी!?
उउफ!


?!
ग्य्या ?!



*पेंजर कुन्स्ट, या आर्मर्ड आर्ट्स": मानव सदृश साइबोर्ग के लिए विकसित विभिन्न लड़ाई तकनीकों में से सबसे शक्तिशाली कहा जाता है


FACTORY
33
तो कातिल एक उत्परिवर्ती महिला थी जो अचानक पागल हो गई थी। हुह?
उसकी शक्ल को देखते हुए। मैं समझ सकता हूँ कि वह केवल महिलाओं के पीछे क्यों जाती है।
आपने वास्तव में इसके लिए कई मुश्किलें पार की है। एह। इडो?
तो, ये रहा आपके पूरे सौ-हजार का इनाम है।
आपको अभी भी महिला शरीर के अंगों की आवश्यकता है? कुछ अच्छे नए पुर्जे आए है...


पुराने समय में, फैक्ट्री के अधिग्रहण से पहले, अपराधियों से निपटने के लिए पुलिस बल नाम की कोई चीज हुआ करती थी।
लेकिन वह स्क्रैपयार्ड में काम नहीं करेगा, इसलिए फैक्ट्री 33 हमारे जैसे मूर्खों को पैसे देती है जो इस काम को करने के लिए पर्याप्त है।
माफ करना डाइसुके मैंने आपको गलत समझा...
माफ़ी?! मैं तो सिर्फ तुम्हारी मदद कर रहा था, लेकिन तुमने तो आज मेरी जान बचाई!
शुक्रिया तुम्हारा अलीता! तुम एक एंजल हों।
लेकिन, ऐसा दोबारा कभी मत करना- सुना तुमने?!
तुम्हारे शरीर को अभी काम की जरूरत है...
जी, सर!
आपको ऐसा लगता है?
आपने मुझे ये जिंदगी दी, डाइसुके... अगर मैं एक एंजल हूँ, तो फिर आप क्या हुए...?

एंजल: फरिश्ता